



ELECTION 2020

Call:
1-888-API-VOTE
(274-8683)

Bilingual assistance is available in English, Mandarin (普通话/普通话), Cantonese (廣東話/广东话), Korean (한국어), Vietnamese (Tiếng Việt), Tagalog, Urdu (اردو), Hindi (हिन्दी), and Bengali (বাংলা).



CHINESE COMMUNITY CENTER
中華文化服務中心



filipino american
FANHS
national historical society



OCA - Asian Pacific American Advocates
EMBRACING THE HOPES AND ASPIRATIONS OF ASIAN PACIFIC AMERICANS



德州：您準備好投票了嗎？

更新日期：2020年10月15日（星期四）

選舉日是2020年11月3日（星期二）

投票時，您有權：

- （如果您的英語能力有限）在票站讓您所選的人協助您投票。
- 在特定地點接受政府的語言支援。
- 在免受他人威脅或歧視的情況下投票。
 - 在票站發生的威脅和歧視可能以騷擾的方式發生，或因您的口音而剝奪您投票的權利，或因與種族相關的失實成見而否定您的公民身分，並挑戰您投票的權利。

誰可以在德州投票？

- 美國公民；
- 選舉日前至少30天是華盛頓州的合法居民；
- 在選舉日年滿18歲。
- 並非已定罪的重罪犯（如您已完成刑期、緩刑和假釋，您可能符合投票資格）；和
- 未有因精神上完全或部分失去行為能力，被法院裁定對其事務行使管轄權而失去投票權。

投票前必須先登記做選民。

關鍵日期

- 10月5日（星期一）－登記投票截止日期
- 10月13日（星期二）至10月30日（星期五）－提前投票期
- 10月23日（星期五）－要求郵寄選票/缺席選票截止日期
- 11月3日（星期二）－選舉日！親身在票站投票。
- 11月4日（星期二）－確保選舉人員已收到您的郵寄選票/缺席選票。

選民登記：您登記了嗎？

- 您曾經登記成為選民嗎？
 - 有

- 確認您仍是目前住處的登記選民（您可能需要在瀏覽器直接複製/貼上連結以前往該頁面）：
<https://teamrv-mvp.sos.texas.gov/MVP/mvp.do>
- 如果您不再是登記選民，請立即重新登記：<https://vrapp.sos.state.tx.us/index.asp>
- 如果您的登記地址不正確，請更新登記資料：<https://txapps.texas.gov/tolapp/sos/SOSACManager>
- 沒有，您可以在 10 月 5 日（星期一）前登記在 2020 大選投票。
 - 以郵寄方式登記：
 - 填寫、列印並郵寄網上表格：<https://vrapp.sos.state.tx.us/index.asp>
 - 使用「國家郵件選民登記表格」：<https://www.eac.gov/voters/national-mail-voter-registration-form>
 - 「國家郵件選民登記表格」可讓美國公民登記成為選民、因姓名變更而更新登記資料、更改地址，或登記成為政黨成員。
 - 您必須遵循所屬州份的州特定指示。指示從表格第 3 頁開始，按州份的字母順序列出。填寫表格後，您必須在指定地方簽署，並發送至州或當地選舉辦公室處理。請確保您以已付足夠郵資的信封寄出表格。
 - 下載 15 種語言的表格：
 - [National Mail Voter Registration Form – 英文](#)
 - [طلب تسجيل الناخب – 阿拉伯文](#)
 - [জাতীয় ডাক ভোটার নিবন্ধন ফর্ম – 孟加拉文](#)
 - [国家邮件选民登记表 – 中文](#)
 - [Inscription sur les listes électorales – 法文](#)
 - [Aplikasyon Enskripsyon Elektè – Haitian Creole 海地克里奧爾文](#)
 - [राष्ट्रीय डाक मतदाता पंजीकरण फॉर्म – 印度文](#)
 - [国立メール有権者登録フォーム – 日文](#)
 - [ទម្រង់បែបបទនៃការចុះឈ្មោះអ្នកបោះឆ្នោតជាតិ – 高棉文](#)
 - [전국 우편 유권자 등록 양식 – 韓文](#)
 - [Solicitação para cadastro de eleitor – 葡萄牙文](#)
 - [Заявка на регистрацию избирателя – 俄羅斯文](#)
 - [Formulario nacional de inscripción de votantes – 西班牙文](#)
 - [National Mail Form ng Pagpaparehistro ng Botante – 他加祿文](#)
 - [Mẫu đăng ký quốc gia Thư cử tri – 越南文](#)

- 請確保您有登記所需的文件。

郵寄選票/缺席選票

- 如何申請郵寄選票/缺席選票？
 - 申請郵寄選票/缺席選票的資格：
 - 65 歲或以上；
 - 生病或殘疾；
 - 在選舉日及提前投票期間離開所屬縣市；或
 - 在監獄服刑，但除此之外則符合資格。
 - 如您合資格申請郵寄選票/缺席選票並想申請該選票，您仍有充足的時間。
 - 截止日期（需要收到郵寄選票/缺席選票申請的日期）：10 月 23 日（星期五）
 - 致電州或縣市選舉辦事處，並要求給您發送郵寄選票申請表格，或在此處下載、列印並發送郵寄選票/缺席選票申請表格：<https://webservices.sos.state.tx.us/forms/5-15f.pdf>
 - 最早在選舉前 60 天發送郵寄選票/缺席選票申請。這會讓您有充足時間收到選票、投票並郵寄選票給提前投票人員。

- 投票申請必須以郵寄、電郵或合約託運人提交，以傳真提交亦可（如提前投票人員辦事處設有傳真機）；如果您以電郵或傳真提交申請，必須在四個工作天內郵寄申請表格正本給選舉人員。
 - 如您因殘疾或 65 歲或以上而選擇郵寄投票，您可以使用一份申請表格為今年所有縣市選舉申請郵寄選票。雖然您可以在今年任何時候提交此「年度」申請，但是申請表格必須在您希望申請郵寄選票的首次選舉的至少 11 天前送達。
 - 一般情況下，郵寄選票/缺席選票必須寄送至您登記投票的地址。可是，如果您是 65 歲或以上人士或有身體殘疾，您可以要求寄送郵寄選票/缺席選票至醫院、療養院或長期護理設施、退休中心，或您親人的地址，但您必須在表格勾選適用方格，指明所提供的地址類別。如果您因不在縣市而選擇郵寄投票，選票必須寄送至縣市以外的地址。
- 如何歸還郵寄選票/缺席選票？
 - 指示包含在郵寄選票/缺席選票內。請完整且仔細地按照指示完成郵寄選票/缺席選票。
 - 如果您計劃使用美國郵政署的服務寄回郵寄選票/缺席選票：
 - 如果信封郵戳顯示選票在選舉日即 11 月 3 日（星期二）寄出，接受美國境內已提交郵寄選票申請的非軍方和軍方選民郵寄選票的截止日期為 11 月 4 日（星期三）下午 5 時。
 - 請寄回已填妥的選票給您所屬縣市的提前投票人員。
 - 提前投票人員的地址如下：<https://www.sos.texas.gov/elections/voter/county.shtml>
 - 提示：儘早投票！最遲在選舉日至少一星期前寄回選票。
 - 如果您計劃親自提交郵寄選票/缺席選票：
 - 在選舉日 11 月 3 日（星期二）晚上 7 時前提交給提前投票人員辦事處。提前投票人員的地址如下：<https://www.sos.texas.gov/elections/voter/county.shtml>
 - 您將需要有效的身分證明文件。（請參閱以下例子）
 - 如果您沒有收到選票或沒有及時收到選票，請制訂行動計劃。

親身投票

- 如果您可以提前投票，並想提前投票：
 - 提前投票期：2020 年 10 月 13 日（星期二）至 10 月 30 日（星期五）
 - 任何已登記選民可以親自提前投票。您可以在登記縣市任何提前投票地點投票。
 - 您可以在此找到提前投票地點（您可能需要在瀏覽器直接複製/貼上連結以前往該頁面）：<https://teamrv-mvp.sos.texas.gov/MVP/mvp.do>。該頁面會在提前投票開始前數天開始列出投票地點。除此以外，您可以聯絡所屬縣市的[州和縣市選舉提前投票人員](https://www.sos.texas.gov/elections/voter/county.shtml)（<https://www.sos.texas.gov/elections/voter/county.shtml>）。此外，很多報章都會刊登提前投票地點和選舉日票站，讓您可以找到相應資料。
- 如果您計劃在選舉日投票：
 - 票站開放時間為早上 7 時至晚上 7 時。如果您在晚上 7 時抵達票站，請排隊等候，您必定可以投下選票。
 - 尋找票站：
 - 您可以在此找到提前投票地點（您可能需要在瀏覽器直接複製/貼上連結以前往該頁面）：<https://teamrv-mvp.sos.texas.gov/MVP/mvp.do>
 - 在選舉前的星期六查看當地報章，了解所屬地區票站的地址。如果您沒有[七 \(7\) 種可接受的附照片身分證明文件之一](https://www.sos.texas.gov/elections/voter/county.shtml)，並無法合理地取得該等文件，請向選舉人員展示[其他證明文件](https://www.sos.texas.gov/elections/voter/county.shtml)，並執行「合理障礙聲明」。取決於票站使用的投票機器，選舉人員將為您提供紙本選票。如票站使用電子投票

機，則會為您提供號碼或選票啟動卡，讓您可以在投票機上投票。

- 在德州投票需要選民身分證明。
 - 可接受的選民身分證明種類：
 - 德州公共安全部 (Texas Department of Public Safety; DPS) 發出的德州駕駛執照
 - DPS 發出的德州選舉身分證明文件
 - DPS 發出的德州個人身分證
 - DPS 發出的德州手槍執照
 - 附有個人照片的美國軍人身分證
 - 附有個人照片的美國公民身分證
 - 美國護照 (護照本或護照卡)

除了不設過期日的美國公民身分證外，18-69 歲選民可接受的附照片身分證明文件不可過期多於四年，才能在票站展示作選民登記。70 歲或以上選民可接受的附照片身分證明則不設過期期限 (如該身分證明文件此前是有效的)。

- 如果您沒有上述可接受的選民身分證明，而且無法合理地取得上述文件，您可以使用以下文件：
 - 顯示選民姓名和地址的政府文件副本或正本，包括選民的選民登記證；
 - 目前水電費帳單副本或正本；
 - 銀行月結單副本或正本；
 - 政府支票副本或正本；
 - 支薪證明副本或正本；或
 - (a) 經認證的國內 (美國州或地區發出的) 出生證明副本或正本或 (b) 經法院確認出生地點的文件副本或正本，以確立選民的身分 (可以包括外國出生證明)。

如果您使用這些其他選民身分證明，您將需要在票站執行「合理障礙聲明」，表明您在取得可接受的附照片身分證明文件方面有合理障礙，說明聲明內提供的資訊是真確的，您是親自到票站簽署聲明的同一個人，而且您在取得可接受的附照片身分證明文件方面有合理障礙。忘記可接受的選民身分證明不被考慮為合理障礙。

- 了解您的權利：臨時選票
 - 為讓臨時選票受理，選民將需要在選舉日的六個日曆天內前往縣市的選民登記辦事處，展示可接受的附照片身分證明，或如選民未有且無法合理地取得可接受的附照片身分證明，即遵循「合理障礙聲明」程序，或 (如適用) 在縣市選民登記主任在場的情況下，提交在這些常見問題 (宗教異議或自然災害) 中所述的其中一種臨時宣誓書，或 (如適用) 向縣市選民登記主任申請這些常見問題中提到的殘疾豁免。

語言支援

您有權在投票時獲得語言支援。

- 《選民法案》第 203 節要求部分司法管轄區在有大量英語能力有限的選民的區域提供各種語言的投票資料。在德州，哈里斯縣 (Harris County) 必須提供中文和越南文的資料，而塔蘭特縣 (Tarrant County) 則必須提供越南文的資料。
- 根據《選民法案》第 208 節，您可以偕同自己的傳譯員及/或翻譯員到票站，只要該譯員並非您的僱主或公會代理人。
 - **提示：如果您需要語言支援，請尋求協助並找到樂於幫助您的人！**
- 請查看您所屬州份的法例，以了解任何額外的語言支援要求。

如需更多資訊, 請到:

<https://www.votetexas.gov/index.html>
www.advancingjustice-aajc.org/election2020

如對投票有任何問題,

請致電 [1-888-API-VOTE \(1-888-274-8683\)](tel:1-888-API-VOTE),

獲取英語 (English)、普通話、廣東話、韓語 (한국어)、越南語 (tiếng Việt)、他加祿語 (Tagalog)、烏爾都語 (اردو)、印度語 (हिंदी) 和孟加拉語 (বাংলা) 的支援。我們將在選舉日前、選舉日當天和選舉日後提供協助。